



COMUNE DI FAENZA

49th International Ceramic Art Competition

Competition Regulations

- 1) The 49th International Ceramic Art Competition will be held in Faenza from September to October 1995.
- 2) The aim of the Competition is to encourage the search for new creative expression, new techniques, new materials, involving artists and ceramists from all over the world in the renewal of creative forms and modes.
- 3) The Faenza Town Authorities organizes the event as part of the International Ceramics Exhibitions in Faenza.
- 4) The Competition is open to individual and associated artists.
Participation can also be organized in groups, under Ministries, Cultural Bodies, Trade Associations or other structures.
Participants may present a maximum of three works.
Works may be created using any ceramic technique.
- 5) The Competition application form **must be received no later than 26th November 1994** (date of arrival stamp), accompanied by a curriculum of the artists, critical dossiers and the slides showing the works submitted.
The Faenza Town Authorities shall not be liable in the event of publication of the artist's curriculum in the Competition Catalogue: the artist shall assume all responsibility.
- 6) The application shall be accompanied by **three slides**, 24 x 36 mm format, mounted on frames without sheet of glass, measuring 5 x 5 cm for each of the works that the artist intends to submit, photographed from different angle shots against a neutral background and furnished with the descriptive data requested on the application form.
THE WORKS THEMSELVES MUST NOT BE SENT, ONLY THE SLIDES.
- 7) An International Panel of Judges shall make the selection of the slides received and shall decide on admission of the works to the Competition.
THE JUDGES' DECISION IS FINAL.
The works accepted under the slide selection procedure may not be substituted with others, **under penalty of the artist's exclusion from the Competition.**
Irrespective of admission to the Competition, **the slides and curricula shall be kept in the archives at the Competition Documentation Centre.**
- 8) Artists shall be notified of admission to the Competition by return of post. The works must be received no later than **29th APRIL 1995**.
 - a) - works by Italian artists: if sent by courier, rail or delivered in person, the works must be addressed and delivered to the Competition Headquarters at Palazzo delle Esposizioni, Corso Mazzini, 92, 48018 Faenza RA - **carriage paid**, as of **3rd APRIL, no later than 29th APRIL 1995**.
 - b) - works by foreign artists: these must be received, **carriage paid**, no later than **29th APRIL 1995**.
ALL WORKS SENT BY POST WILL BE REJECTED.

Artists delivering works in person should observe the following opening times: from 3rd to 22nd April: every weekday from 8:00 a.m. to 12:30 p.m. at Palazzo delle Esposizioni. From 24th to 29th April: every day from 8:00 a.m. to 12:30 p.m. and from 3:00 p.m. to 5:30 p.m. at Palazzo delle Esposizioni.

All artworks must be collected by 16th December 1995 at the very latest.

- 9) The Faenza Town Authorities shall handle return shipment direct. Costs shall be for the exhibitor's account, if Italian; in the case of foreign exhibitors, the Faenza Town Authorities shall see to and pay for the customs operations required under Italian law and for shipment costs as **far as the Italian border**. **The works will be returned to the country and address of origin. Should artists not wish to have their artwork returned, they must give notice to this effect when despatching the artwork in question, specifying the name and address of the intended recipient.** Artists should bear in mind that the addressee, if of Italian nationality, must pay 20%-30% of the customs value of the artwork for its permanent importation. Should the addressee refuse to pay this duty, the artwork will be deemed abandoned and will accordingly be destroyed by the competent Customs Authorities.

- 10) The prizes, awarded by the International Panel of Judges, are as follows:

- «**Premio Faenza» - Purchase-prize worth Lire 25,000,000**
- **Purchase-Prizes worth Lire 6,000,000**
- **Purchase-Prize worth Lire 2,500,000 - exclusively for young artists who are 35 or under on 31.12.1994.**
- **Honourary awards from the President of the Republic, the Emilia Romagna Regional Authorities, Ministries, Bodies and Associations.**

The sums given above are gross of Italian tax.

The Panel of Judges may not assign the Purchase-Prizes without the artist's prior consent, as given on the application form.

By way of testimony and honourary recognition for the artists of the works awarded a Purchase-Prize, the works will remain the property of the Town of Faenza and will be displayed in the International Ceramics Museum.

- 11) The Competition display furnishings and the printing of catalogue shall be managed by the Faenza Town Authorities, without any intervention by the artists selected.

- 12) The selected artists may, at their own expense, take out insurance cover with the company of their choice against all damages that, in the event of any risk situation, may befall the works during transport or while in the Competition rooms, including hazards related to rainwater seepage, or damage that the works may cause to third parties.

The insurance policy must specifically contain a provision waiving any action for claims against the Faenza Town Authorities.

- 13) The Faenza Town Authorities shall not in any case be obliged to compensate any damages sustained by the artists selected, whether they have taken out insurance cover or not.

The artists selected release the Faenza Town Authorities from any and every charge which may be levelled at it in respect of third parties invoking said Faenza Town Authorities' responsibility in its given capacity.

The Competition's general surveillance service, set up and maintained by the Faenza Town Authorities, does not therefore imply any recognition of the Faenza Town Authorities' accountability towards exhibitors for damage - be it immediate or through liability - sustained by the works exhibited at the Competition venue which are property of the artists or originate with them.

- 14) The headquarters of the Competition Organization Office are in Via Risorgimento, 3, 48018 Faenza (Ra)
- Tel. 0546/621111 - Fax: 0546/621554.

- 15) These Regulations are printed also in Italian, French, German and Spanish language.
By request, we can send them to you in the chosen language.



COMUNE DI FAENZA

49e Concours International de la Céramique d'Art

Règlement de participation

- 1) La 49ème édition du Concours International de la Céramique d'Art aura lieu à Faenza de Septembre à Octobre 1995.
- 2) Le Concours a pour but d'encourager la recherche de fantaisies nouvelles, de nouvelles techniques, de nouveaux matériaux, concernant le renouvellement des formes et des modes d'expression d'artistes et de céramistes du monde entier.
- 3) La Mairie de Faenza soutient l'initiative dans le cadre des Manifestations Internationales de la Céramique à Faenza.
- 4) Le Concours est ouvert à des artistes travaillant seuls ou associés.
La participation peut également être organisée pour des groupes définis par les Ministères, Offices culturels, Associations de la profession ou autres.
Chaque participant peut présenter un maximum de trois œuvres.
Toutes les techniques de céramiques sont admises pour l'exécution des œuvres.
- 5) La demande de participation, rédigée sur le formulaire, **devra parvenir avant le 26 Novembre 1994** (le cachet de la poste faisant foi), accompagnée du curriculum vitae de l'artiste, dossiers critiques et des diapositives relatives aux œuvres qui font l'objet de l'admission.
La publication éventuelle du curriculum de l'artiste sur le catalogue du Concours n'implique pas la responsabilité de la Mairie de Faenza: c'est l'artiste concerné qui est entièrement responsable.
- 6) La demande devra être accompagnée de **trois diapositives** de format mm. 24 x 36, montées sur des cadres de cm. 5 x 5 sans verre, pour chacune des œuvres que l'auteur a l'intention de présenter, photographiées sous des angles différents, sur fond neutre, accompagnées des descriptions demandées dans le formulaire de participation.
VOUS NE DEVEZ PAS ENVOYER LES OEUVRÉS, SEULEMENT LES DIAPOSITIVES.
- 7) Un Jury International sélectionnera les diapositives reçues en décidant l'admission des œuvres au Concours.
LA DECISION DU JURY EST SANS APPEL.
Les œuvres admises par la sélection des diapositives ne pourront pas être remplacées par d'autres, **sous peine d'exclusion de leur auteur du Concours.**
Indépendamment de l'admission au Concours, **les diapositives et les curriculums seront conservés dans les Archives du Centre de Documentation du Concours.**
- 8) Leur admission au Concours sera communiquée aux artistes par retour du courrier: les œuvres devront parvenir avant le **29 AVRIL 1995**.
a) - œuvres d'artistes italiens: si elles sont envoyées par un transporteur routier ou par chemin de fer ou bien amenées par une personne, elles devront être adressées et livrées au siège du Concours, dans le Palazzo delle Esposizioni - Corso Mazzini 92, 48018 Faenza - Ra - **franco de port**, à partir du **3 AVRIL** et avant le **29 AVRIL 1995**.

b) - œuvres d'artistes étrangers: elles devront parvenir **franco de port**, avant le **29 AVRIL 1995**.

TOUTES LES OEUVRRES EXPEDIEES PAR LA POSTE SERONT REFUSEES.

La livraison des œuvres admises, si elle est faite par leur auteur en personne, devra respecter ces horaires: du 3 au 22 avril: tous les jours - sauf les jours fériés - de 8 h à 12 h 30 au Palazzo delle Esposizioni; du 24 au 29 avril: tous les jours de 8 h à 12 h 30 et de 15 h à 17 h 30 au Palazzo delle Esposizioni.

Les œuvres devront être retirées impérativement avant le 16 décembre 1995.

- 9) La Mairie de Faenza pourvoira directement aux expéditions de retour. Les frais seront à la charge des exposants, pour les italiens: pour l'étranger, la Mairie de Fenza pourvoira lui-même et à ses frais aux opérations de douane prévues par les lois italiennes et aux frais de transport **jusqu'à la frontière italienne**.
La/les œuvre(s) seront ré-expédiée(s) à la nation et à l'adresse de provenance. Si l'auteur ne désire pas que la/les œuvre(s) lui soit(ent) restituée(s), il doit le communiquer au moment de l'envoi de celle(s)-ci en précisant à qui elle(s) devront être expédiée(s) en tenant compte que le destinataire, si il est italien devra payer 20% - 30% de la valeur douanière de l'œuvre pour son importation définitive. Au cas où le destinataire ne veuille pas payer cette taxe, l'œuvre sera considérée comme «abandonnée» elle sera donc détruite par les Fonctionnaires de la Douane.
- 10) Les prix attribués aux œuvres par le Jury International s'articulent de la façon suivante:
 - **«Prix Faenza» - Prix-achat de la valeur de Lit. 25.000.000**
 - **Prix-achat de la valeur de Lit. 6.000.000**
 - **Prix-achat de la valeur de Lit. 2.500.000 - réservé à de jeunes artistes ayant moins de 35 ans au 31.12.1994.**
 - **Prix d'honneur du Président de la République, de la Région Emilie Romagne, de Ministères, Offices et Associations.**

Aux sommes citées ci-dessus, on devra soustraire les taxes italiennes.
Le Jury ne pourra attribuer les Prix-achats sans l'autorisation préalable de l'artiste, exprimée dans la demande de participation.
Comme témoignage et à titre honorifique pour les auteurs des œuvres primées avec des "Prix-achats", les œuvres seront de la propriété de la Mairie de Faenza et elles seront réunies dans le Musée International des Céramiques.
- 11) L'organisation de l'exposition pour le Concours et l'impression du catalogue seront faits par la Mairie de Faenza, qui n'admettra aucune intervention de la part des artistes admis.
- 12) Les artistes admis pourront veiller à s'assurer eux-mêmes et à leurs frais auprès d'une Compagnie de leur choix contre tous les dommages que, en conséquence de tous les risques pouvant se produire, les œuvres pourraient subir ou bien causer à un tiers, lors du transport ou de la permanence dans les locaux du Concours, y compris ceux se rapportant aux infiltrations d'eaux de pluie.
La police d'assurance devra mentionner de façon précise la renonciation à toute action éventuelle de recours envers la Mairie de Faenza.
- 13) La Mairie de Faenza ne sera pas tenue, de toute façon, à indemniser les dommages éventuels subis par les artistes admis, que ceux-ci aient veillé ou non à s'assurer.
Les artistes déchargent la Mairie de Faenza de toute charge quelle qu'elle soit qui pourrait lui être imputée de la part d'un tiers qui en appellerait à sa responsabilité, eu égard à sa qualité.
Le service de surveillance générale du Concours mis en place et organisé par la Mairie de Faenza, n'implique cependant aucune reconnaissance de responsabilité de la Mairie de Faenza, envers les exposants pour les dommages - directs ou indirects - qui pourraient toucher les œuvres exposées de propriété des exposants, introduits dans le siège du Concours ou dont ces mêmes œuvres pourraient être la cause.
- 14) Les bureaux du Secrétariat du Concours ont leur siège: Via Risorgimento 3, 48018 Faenza (Ra) - Tél. 0546/621111 - Téléfax: 0546/621554.
- 15) Nous avons imprimé ce règlement aussi en italien, anglais, allemand et espagnol.
Sur demande, nous pouvons vous envoyer la langue choisi.



COMUNE DI FAENZA

49. Veranstaltung des Internationalen Wettbewerbs der Kunstkeramik

Vorschriften des Wettbewerbs

- 1) Die 49. Veranstaltung des Internationalen Wettbewerbs der Kunstkeramik wird in Faenza von September bis Oktober 1995 stattfinden.
- 2) Mit diesem Wettbewerb soll ein Beitrag zur Suche nach neuen Themen der Phantasie, neuen Techniken und neuen Materialien geleistet werden; Künstler im allgemeinen und Keramikkünstler aus aller Welt sollen so an neuer Formgebung und Ausdrucksformen herangeführt werden.
- 3) Der Internationale Wettbewerb der Kunstkeramik wird von der Stadtverwaltung Faenza organisiert.
- 4) Dieser Wettbewerb steht den einzelnen oder vereinigten Künstlern offen. Die Teilnahme kann auch für Gruppen organisiert werden, unter Ministerien, Kulturverein und Körperschaften der zugehörigen Kategorien oder anderen.
Jeder Teilnehmer darf Höchstens drei Werke unterbreiten.
Jede keramische Technik ist für die Ausführung der Werken zugelassen.
- 5) Die Anmeldung zur Teilnahme muß mit einem Lebenslauf und Kritiken Dossiers des Künstlers jeweils die Dias jedes einzelnen anzunehmenden Kunstwerks ausgestattet werden. Die Anmeldungen zur Teilnahme müssen auf beiliegenden Formular bis zum **26. November 1994 vorliegen** (Datum vom Ankunftsstempel).
Die eventuelle Veröffentlichung des Lebenslaufes des Künstlers im Wettbewerbkatalog führt zu keiner Verantwortlichkeit der Stadtverwaltung von Faenza. Jede Verantwortung trägt der betreffende Künstler.
- 6) Die Anmeldung muß zusammen mit **drei Dias** 24 x 36 mm Format, in 5x5 cm. Ramen ohne Glass eingerahmt, für jedes Kunstwerk, der Künstler vorstellen möchte, fotografiert aus verschiedenen Winkelaufnahmen gegen neutralem Hintergrund, eintreffen. Die Dias müssen mit den beschreibenden Angaben, die in der Anmeldung zur Teilnahme angefordert sind, vergesehen werden.
NUR DIE DIAS MÜSSEN GESENDET WERDEN UND NICHT DIE KUNSTWERKE.
- 7) Die Internationale Jury sorgt für die Auswahl der termingerecht eingetroffenen Dias und sie beschließt auch die Zulassung der Werken zum Wettbewerb.
DAS URTEIL DER JURY IST UNANFECHTBAR.
Die Werke, die durch der Auswahl der Dias zugelassen werden, dürfen nicht mit anderen ersetzt werden, **sonst wird der Künstler vom Wettbewerb ausgeschlossen.**
Ohne Rücksicht auf die Anmeldung zur Teilnahme, **werden die Dias und die Lebensläufe im Archiv der Untersammlung des Wettbewerbs aufbewahrt.**
- 8) Die Anmeldung zur Teilnahme zum Wettbewerb wird den Künstlern mit umgehender Post bekanntgegeben. Die zugelassenen Werken müssen binnen **29. APRIL 1995 eintreffen**.
 - a) - Werke der Italienischen Künstler: werden sie bei Frachter oder bei Bahn gesendet oder werden sie persönlich gebracht, müssen sie alle an die Wettbewerb-Stelle (Palazzo delle Esposizioni, Corso Mazzini 92, 48018 Faenza RA), vom **3. APRIL bis zum 29. APRIL 1995 spesenfrei** adressiert und geliefert werden.
 - b) - Werke der Ausländischen Künstler: sie müssen **spesenfrei** binnen **29. APRIL 1995 eintreffen**.
ALLE PER POST GESENDETEN WERKE WERDEN ZURÜCKGESCHICKT.

Die Lieferung der aufgenommenen Werke, wenn persönlich ausgeführt, muß folgende Zeiten beachten:

vom 3. bis zum 22. April: jeden Wochentag von 8 bis 12,30 Uhr beim Palazzo delle Esposizioni; vom 24. bis zum 29. April jeden Tag von 8 bis 12.30 Uhr und von 15 bis 17.30 Uhr beim Palazzo delle Esposizioni.

Die Werke müssen bis spätestens 16. Dezember 1995 abgeholt werden.

- 9) Die Stadtverwaltung von Faenza wird direkt für den Rücktransport versorgen. Die entsprechenden Transportkosten gehen zu Laster des Ausstellers, wenn italienisch; wenn ausländisch, übernimmt Stadtverwaltung die von Faenza auf eigene Verantwortung und Unkosten die von den italienischen Gesetzten vorgeschriebenen Verzollungen sowie die Beförderungskosten **bis zur italienischen Grenze**.

Die Werke werden an die Herkunftsadresse zurückgesandt. Wenn der Künstler das/die Werk/e nicht zurückerstattet haben möchte, sollte er bei der Einsendung des/der Werke/s genau angeben, wem das/die Werk/e zugeschickt werden sollten; es ist zu beachten, daß der Empfänger, wenn in Italien wohnhaft, 20-30% Zollsteuern des Werkes für dessen endgültige Einführung zu bezahlen hat. Falls der Empfänger diese Steuer nicht bezahlt, wird das Werk als zurückgelassen betrachtet und von der zuständigen Zollbehörde vernichtet.

- 10) Die von der Internationalen Jury verteilten Preise, sind die folgende:

- «**Premio Faenza**» - Eigentumsprämie, Lit. **25.000.000 wert**.
- **Eigentumsprämie Lit. 6.000.000 wert**.
- **Eigentumsprämie Lit. 2.500.000 wert - reserviert für junge Künstler, die nicht über 35 Jahre alt am 31.12.1994 sind**.
- **Ehrenpreise des Präsidenten der Republik, der Regione Emilia Romagna, Ministerien, Körperschaften und Vereinen**.

Die obigen Beträge sind brutto von italienischer Steuer.

Die Jury ist nicht ermächtigt, die Eigentumsprämie ohne vorherige Ermächtigung des Künstlers zu vergeben, wenn es nicht ausdrücklich auf dem Teilnehmerformular bestätigt ist.

Als Zeichen und Ausdruck der Würdigung der Künstler, deren Werke mit Eigentumsprämie ausgewählt worden sind, werden diese Werke in dem Besitz der Stadt Faenza bleiben und im Museo Internazionale della Ceramica aufbewahrt.

- 11) Die Vorbereitung der Ausstellungen und den Druck des Ausstellungskatalogs werden von der Stadtverwaltung von Faenza besorgt, unter Ausschluß eines jeglichen Einspracherechtes seitens der Austeller.

- 12) Die zugelassenen Künstler können sich, auf ihre eigenen Verantwortung und Unkosten, bei einer Versicherungsgesellschaft ihrer Wohlfallen versichern, d.h. gegen alle Schäden die, die Werke während dem Transport oder während der Ausstellung in den Räumen des Wettbewerb wegen manchen Risiken, erleiden können.

Man spricht auch die Schäden nicht aus, die mit Infiltration von Regenwasser verknüpfen sind sowohl die Schäden, die die Werke gegenüber Dritten verursachen können. Die Police muß deutlich den Verzicht alle Schadloshaltungen an der Stadtverwaltung von Faenza vorsehen.

- 13) Die Stadtverwaltung von Faenza wird sich nicht zu eventuellen Schäden verantwortlich fühlen, die die zugelassenen Künstler erlitten haben, haben sie oder nicht für eine Versicherung gesorgt.

Die zugelassenen Künstler befreien die Stadtverwaltung von Faenza von jeden und irgendwelchen Verpflichtungen, die auf die Stadtverwaltung von Faenza gegenüber Dritten gerichtet weden können, die sich auf die Verantwortlichkeit der obigenannten Stadtverwaltung von Faenza in seiner gegebenen Eigenschaft berufen.

Der allgemeine Überwachungsdienst des Wettbewerbs, von der Stadtverwaltung von Faenza aufgerichtet und erhalten, schließt keine Anerkennung von Verantwortlichkeit für die Stadtverwaltung von Faenza selbst gegen die Aussteller für Schäden- unmittelbar oder durch Verantwortlichkeit- ein, die, die in den Räumen des Wettbewerbs ausgestellten Werke (die Eigentum der Künstler sind oder die von ihnen kommen) erleiden können.

- 14) Die Stellen des Sekretariats des Wettbewerbs befinden sich Via Risorgimento 3 - 48018 Faenza (Ra)
- Tel. 0546/621111; Telefax 0546/621554.

- 15) Die vorliegende Vorschriften ist zu Italienisch, Englisch, Französisch, Spanisch Gedruckt.
Auf Wunsch sie kann in die erwählte Sprache gesendet werden.



COMUNE DI FAENZA

49. Concurso Internacional de Cerámica de Arte

Reglas de participación

- 1) La edición 49. del Concurso Internacional de Cerámica de Arte tendrá lugar en Faenza desde septiembre hasta octubre de 1995.
- 2) Los objetivos del Concurso son: estimular la búsqueda de nuevas ideas, técnicas y materiales aumentando el interés hacia los cambios de formas y métodos de artistas y ceramistas de todo el mundo.
- 3) El Ayuntamiento de Faenza toma la iniciativa en el ámbito de las Manifestaciones Internacionales de Cerámica en Faenza.
- 4) Pueden hacer el Concurso artistas individuales y asociados. Pueden tomar parte en grupos dependientes de Ministerios, Entes Culturales, Asociaciones de categoría u otros.
Cada concursante podrá presentar un máximo de tres obras.
Se admiten obras que incluyen todos los tipos de técnica cerámica.
- 5) La instancia de participación se deberá remitir antes del **26 de noviembre de 1994** (fecha del timbro postal) compilando un módulo especial y añadiendo el curriculum vitae del artista, dossiers críticos y las diapositivas de la obra de la cual se pide la admisión.
La eventual publicación del curriculum vitae del artista en el catálogo del Concurso no comporta responsabilidad para el Ayuntamiento de Faenza; toda responsabilidad será del artista interesado.
- 6) A la instancia se añadirán **tres diapositivas** (con formato de 24 x 36 mm y un marco de 5 x 5 cm sin cristal) por cada una de las obras que el autor quiera presentar, fotografiadas desde distintos ángulos sobre un fondo neutro y incluyendo los datos descriptivos requeridos en la instancia de participación.
SE DEBEN ENVIAR SOLO LAS DIAPOSITIVAS Y NO LAS OBRAS.
- 7) Un Jurado Internacional seleccionará las diapositivas que se admitirán al Concurso.
LA DECISIÓN DEL JURADO SERÁ INAPELABLE.
Las obras admitidas a través de la selección de las diapositivas no se podrán substituir con otras, la consecuencia sería la exclusión del autor del Concurso.
Independientemente de la admisión al Concurso, **las diapositivas y los currícula vitae serán conservados en el Archivo del Centro de Documentación del Concurso.**
- 8) La admisión al Concurso será comunicada a los artistas inmediatamente por correo: las obras admitidas deberán recibirse antes del **29 de Abril de 1995**.
 - a) - obras de artistas italianos: deberán ser remitidas, sea por correo ordinario o llevadas en mano, en la sede del Concurso en el Palazzo delle Esposizioni - Corso Mazzini 92, 48018 Faenza (Ra) - (**Portes Pagados**) desde el **3 de Abril hasta el 29 de Abril de 1995**.
 - b) - obras de artistas extranjeros: deberán recibirse (**Portes Pagados**) antes del **29 de Abril de 1995**.
SERAN RECHAZADAS TODAS LAS OBRAS ENVIADAS POR CORREO.

La consigna de las obras admitidas por el autor deberá respetar los siguientes horarios:
Del 3 al 22 de Abril todos los días de trabajo - desde las 8,00 hasta las 12,30 en el Palazzo delle Esposizioni; del 24 al 29 de Abril todos los días - desde las 8,00 hasta las 12,30 y desde las 15,00 hasta las 17,30 en el Palazzo delle Esposizioni.

Las obras tendrán que ser taxativamente retiradas dentro del 16 diciembre 1995.

- 9) El Ayuntamiento de Faenza se encargará directamente de devolver las obras.
Los gastos de expedición están a cargo de los exposidores italianos; para los extranjeros el cuidado, los gastos, las operaciones aduaneras y los gastos de transporte **hasta la frontera italiana**, están a cargo del Ayuntamiento de Faenza.
Las obras serán devueltas a la Nación y dirección originarias. En el caso de que el autor no quisiera la restitución de la/s obra/s deberá comunicarlo en el momento del envío de la/s misma/s especificando a quien tendrán que estar dirigidas tomando en consideración que, si el destinatario es italiano, tendrá que pagar el 20%-30% del valor de la aduana de la obra para su importación definitiva. En el caso de que el destinatario no quiere pagar esto tributo, la obra será considerada abandonada y por eso será destruida par los funcionarios competentes de la aduana.
- 10) Los premios a las obras por parte del Jurado Internacional son los siguientes:
 - «**Premio Faenza**» - Premio-Adquisición del valor de 25.000.000 en Liras brutas (**impuestos italianos**).
 - **Premios Adquisición del valor de 6.000.000 en Liras brutas.**
 - **Premio Adquisición del valor de 2.500.000 en Liras brutas. Reservado a jóvenes artistas de edad no superior a los 35 años al 31/12/94**
 - **Premios de honor del Presidente de la República, de la Región Emilia Romagna, de los Ministerios, Entidades y Asociaciones.**

El Jurado no podrá otorgar los Premios-Adquisición sin la previa autorización del artista, expresada en la instancia de participación.
Como testimonio y título de honor para los Autores, las obras premiadas con Premio-Adquisición quedarán de propiedad de la Ciudad de Faenza y serán colocadas en el Museo Internacional de las Cerámicas de Faenza.
- 11) El Ayuntamiento de Faenza se encargará de la preparación de la Exposición del Concurso y de la publicación de catálogo excluyendo cada intervención de los artistas admitidos.
- 12) Los artistas podrán asegurar sus obras contra daños y perjuicios (durante el transporte o la permanencia en los locales del Concurso) en la Compañía que deseen, incluyendo los daños relativos a la filtración de agua de lluvia y los daños que las obras podrían causar a terceros.
La póliza de seguro debe incluir claramente la renuncia a cada acción de indemnización contra el Ayuntamiento de Faenza.
- 13) El Ayuntamiento de Faenza no deberá indemnizar los posibles daños sufridos por los artistas admitidos, sean o no sean asegurados.
Los artistas admitidos evitarán al Ayuntamiento de Faenza toda responsabilidad que pudiera derivar de daños a terceros.
El servicio de vigilancia general del Concurso, dispuesto y mantenido por el Ayuntamiento de Faenza, no implica responsabilidad alguna por parte del Ayuntamiento de Faenza a los exposidores por los daños directos o de responsabilidad que afecten las obras expuestas en la sede del Concurso, de propiedad de los artistas o presentadas por ellos.
- 14) Las oficinas de la secretaría del Concurso se hallan situadas en Via Risorgimento 3 - 48018 Faenza (Ra)
- Tel. 0546/621111 - Telefax 0546/621554.
- 15) Las reglas de participación son impresas también en italiano, inglés, francés y alemán.
Cada artista puede preguntar el envío de las reglas de participación en el idioma preferido.